

Resolució d'una sol·licitud de subvenció presentada pel Centre d'Estudis Catalans de la Sorbonne Université (França)

L0182 U015 N-584/25 Sorbonne Université CEC.

Fets

1. El Consorci Institut Ramon Llull (en endavant l'Institut Ramon Llull) té com a finalitat la projecció exterior de la llengua i la cultura catalanes, la seva difusió i el seu aprenentatge fora del domini lingüístic i, d'acord amb aquesta finalitat, s'ocupa de promoure l'ensenyament del català a les universitats i altres centres d'estudis superiors, així com d'afavorir els estudis i la investigació sobre la llengua i la cultura catalanes a l'exterior.

Amb l'objectiu de promoure i assegurar la presència i el reconeixement acadèmic dels estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats d'arreu del món, d'afavorir-ne els estudis i la investigació, així com de donar suport a la contractació de professorat per impartir-hi docència, l'Institut Ramon Llull atorga ajuts a aquelles universitats de l'exterior on es donen les condicions adequades, ja sigui per l'existència de catedràtics i/o professors especialitzats en o interessats per la catalanística, per la posició curricular que hi han assolit o hi poden assolir els estudis catalans (en els estudis de grau, mínors, majors, postgraus o màsters) o bé pel seu interès estratègic d'acord amb les línies establertes per l'Institut Ramon Llull.

En algunes d'aquestes universitats de reconegut prestigi a nivell internacional, es promou l'existència de càtedres de professors visitants i de centres d'estudis catalans a fi que actuïn com a centres de referència per a la recerca i la docència, per donar una major visibilitat i un major reconeixement internacional als estudis catalans, estimular-ne l'interès i afavorir la mobilitat del professorat.

2. En data 22 de juliol de 2025, el professor Michel Martinez, director del Centre d'Estudis Catalans de Sorbonne Université, en nom i representació de la Universitat, presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per fer possible la celebració de les activitats que es duren a terme al Centre d'Estudis Catalans d'aquesta Universitat durant l'any 2025. Les activitats són les que es detallen en Annex II.

3. La Sorbonne Université és una institució pública d'ensenyament superior i de recerca amb caràcter científic, cultural i professional. El Centre d'Estudis Catalans és un centre vinculat a la Facultat de Lletres d'aquesta Universitat dotat d'una càtedra de llengua i cultura catalanes, que té com a objectiu organitzar cursos de llengua i civilització catalanes —tant en els programes de llicenciatura, màster i doctorat, com en el Diploma Universitari de Català—, promoure activitats culturals a la regió de París relatives a la cultura catalana, i establir lligams entre el món universitari, artístic, literari i econòmic en aquest mateix àmbit.

L'Institut Ramon Llull i la Sorbonne Université van formalitzar la seva col·laboració en l'àmbit de la promoció dels estudis catalans a través del Centre d'Estudis Catalans per mitjà de la signatura d'un primer conveni de col·laboració el 2007, amb renovacions ininterrompudes des de llavors, la darrera de les quals és en vigor des del 26 de maig de 2023.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBZF

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

4. El Centre d'Estudis Catalans de la Sorbonne Université sol·licita la subvenció per un import de 8.000,00 € per al finançament d'una part de les despeses derivades de les activitats que es duran a terme al Centre d'Estudis Catalans d'aquesta Universitat durant l'any 2025. Les despeses per a les quals sol·licita la subvenció, d'acord amb el pressupost que consta en Annex I, són les següents:

- Allotjaments dels professionals i acadèmics que participen a les activitats, indicats a l'Annex II.
- Desplaçaments dels professionals i acadèmics que participen a les activitats indicats a l'Annex II.
- Processament digital de la revista Catalonia
- Publicació (maquetació, impressió) dels catàlegs de les exposicions.

5. En data 24 de juliol de 2025, el director de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. El director de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull proposa destinar la subvenció per un import de 8.000,00 € al finançament d'una part de les despeses indicades al punt precedent i d'acord amb el pressupost que consta en Annex I:

6. En data 2 de setembre de 2025, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

7. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2025. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/003/034/490.0001 Llengua - Recerca - A l'exterior. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. D'acord amb el que estableix l'article 22.2 de la Llei general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, l'especialitat d'aquesta sol·licitud fa impossible la concurrència pública per a l'atorgament de la subvenció sol·licitada

3. L'article 4 de l'Ordre VEH/79/2020, de 9 de juny, per la qual es modifica l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions.

4. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBZFZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

Pàgina 2 de 10

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar al Centre d'Estudis Catalans de la Sorbonne Université (França) una subvenció per un import de VUIT MIL EUROS (8.000,00 €), amb càrrec a la partida pressupostària D/003/034/ 490.0001 Llengua - Recerca - A l'exterior per fer possible la celebració de les activitats que es duran a terme al Centre d'Estudis Catalans d'aquesta Universitat durant l'any 2025. Les activitats són que es detallen en Annex II.

La subvenció es destinarà al finançament d'una part de les despeses derivades de la celebració de les activitats 2025 que consten en Annex II, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex I, pels conceptes següents:

- Allotjaments dels professionals i acadèmics que participen a les activitats indicats a l'Annex II.
- Desplaçaments dels professionals i acadèmics que participen a les activitats indicats a l'Annex II.
- Processament digital de la revista Catalonia
- Publicació (maquetació, impressió) dels catàlegs de les exposicions.

2. Establir que la Sorbonne Université presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 19 de desembre de 2025, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació d'informe d'auditor que ha de contenir la documentació següent:

- 1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada, en què s'indiquin les activitats realitzades i els resultats obtinguts. Juntament amb la memòria la Universitat presentarà a l'Institut Ramon Llull almenys dos exemplars de les publicacions que editi o coediti durant l'any 2025.
- 2) Un certificat emès per l'agent comptable de la Universitat que acrediti les despeses relatives a les activitats culturals i acadèmiques així com el seu pagament.

L'agent comptable és nomenat a proposta del president de la Universitat, conjuntament amb el ministre de l'Ensenyament Superior i el ministre d'Economia, i exerceix les seves funcions de conformitat amb les normes establertes pel Decret núm. 2012-1246 de 7 de novembre de 2012 sobre la gestió pressupostària i la comptabilitat pública.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada. En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.



S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència de la persona beneficiària.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció una vegada presentada la documentació justificativa establerta al punt 2 d'aquesta resolució, d'acord amb el calendari següent:

- un primer pagament del 50%, un cop signada la resolució d'atorgament, en concepte de bestreta sense exigència de garanties;
- un segon pagament del 50% restant, una vegada realitzada l'activitat subvencionada i prèvia presentació de la memòria i de la documentació justificativa que s'estableix al punt 2 d'aquesta resolució.

Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedit per les autoritats competents del país de residència que la persona beneficiària hagi aportat a l'Institut Ramon Llull.

4. Sorbonne Université es compromet a fer constar la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les publicacions que editi i als materials de difusió i/o promoció de les activitats que dugui a terme amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull, mitjançant la inclusió del logotip i/o el text que s'acordi.

5. Sorbonne Université es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

6. Qualsevol aspecte relacionat amb aquest projecte estarà subjecte a les condicions del conveni signat el 26 de maig de 2023 entre l'Institut Ramon Llull i Centre d'Estudis Catalans de Sorbonne Université i/o a les addendes o convenis específics que se'n derivin.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no posa fi a la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02



davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la notificació d'aquesta resolució.

Pere Almeda i Samaranch

El director del Consorci Institut Ramon Llull

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 16/09/2025	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028	Data creació còpia: 23/09/2025 09:01:02
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBZ	

ANNEX I

Pressupost (en euros)

DESPESES		INGRESSOS	
Publicitat i promoció	1.500,00	Subvenció Institut Ramon Llull	8.000,0
Allotjament	4.229,00	Recursos propis	9.805,00
Desplaçaments	6.355,00		
Treballs realitzats per empreses externes (honoraris i altres serveis directament relacionats amb l'activitat i/o projecte)	817,00		
Altres despeses (a especificar)			
Despeses de recepció (inauguracions, càterings)	4.904,00		
TOTAL	17.85,00	TOTAL	17.805,00

ANNEX II

ACTIVITATS CEC de la Sorbonne Université 2025

Dijous 16 de gener

Presentació de l'obra: *Antoni M. Badia i Margarit, la llengua per damunt de tot - la langue par-dessus tout*, amb Mercè Pujol (Université de Perpignan Via Domitia) i Immaculada F bregas (Université Bretagne Sud).

Dilluns 27 de gener

Séminaire interaxes  tudes catalanes – IBERHIS, Conferència: "L'exili francès de Jaume Serra H nter" de Jordi Jiménez Guirao (CSIC- UNED).

Del 30 de gener al 20 de març

Exposició: «Un monologue» de Pep Duran Esteva
Col laboraci  Fundació Vila Casa

Divendres 7 de febrer

Séminaire axe  tudes catalanes - CRIMIC

Conferència: "Literatura de Barcelona: representacions de la ciutat i postliteratura a l'espai públic", de Maria Patricio Mulero (Université Toulouse Capitole) i Bernat Padr  Nieto (Universitat de Barcelona)

Dijous 13 de febrer

Séminaire axe  tudes catalanes - CRIMIC

Conferència: "Interseccions identitàries en la narrativa d'Eva Baltasar", de Laura Sellés (Universitat d'Alacant)

Del 3 de març a l'11 d'abril

Exposició: « Les figures de proue du f minisme catalan », de Gina Serret (cal l grafa).

7 de març: taller d'iniciació a la cal l grafia

Activitat proposada per Christine Montout (bibliotecària del CEC)

Dijous 6 de març

Séminaire axe  tudes catalanes - CRIMIC

Conferència: "El francès, llengua d'Andorra? Institucions, vitalitat i futur d'una llengua en contacte amb el català", de Juan Jiménez-Salcedo (Université de Mons)

Dimarts 11 de març

Presentació de l'obra de Lluïsa Cunillé: *Cet air infini*. Amb Laurent Gallardo (traductor), Jean-No l Dahan (director i actor) i Marie Micla (actriu).

Dijous 13 de març

Séminaire axe  tudes Catalanes – CRIMIC

Presentació de l'obra: *Un cor furtiu. Vida de Josep Pla*, amb l'autor Xavier Pla (Universitat de Girona)



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBFBZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

Pàgina 7 de 10



Dilluns 17 de març

Séminaire interaxes Etudes catalanes - Littératures d'Amérique latine et d'Espagne (LALE) Presentació de l'obra *Les ocultacions /Occultations* d'Anna Gual traduït al francès per François-Michel Durazzo. Amb François-Michel Durazzo i Anna Gual.

Dijous 27 de març

Séminaire axe Études catalanes - CRIMIC

Presentació de l'obra *Rossinyol que vas a França. Memòries d'una filla de l'exili*, amb l'autora Antònia Pallach Juvé.

Dijous 3 d'abril

Exposició: "Pic Adrian: retrospectiva"

Comissaris: Àlex Mitrani i Marc Domènech

Divendres 4 d'abril

Séminaire interaxes Études catalanes - IBERHIS

Conferència: "La internacionalització del nacionalisme català durant la Gran Guerra i la immediata post-guerra", d'Alejandro Acosta López (Universidad Carlos III).

Dimarts 8 d'abril

Presentació Podcast "París a la catalana"

Creador: Nil Codina. Primer episodi: Mercè Rodoreda per Mireia Arguijo.

Divendres 11 d'abril

Presentació de l'obra: *Tarradellas, una certa idea de Catalunya*, de Joan Esculies. En presència de l'autor.

Dimarts 29 d'abril

Conferència: " L'acció exterior de Catalunya a França: aliances i oportunitats en el multilateralisme i la cooperació transfronterera en un món en mutació" Eva Doya Le Besnerais, Delegada de la Generalitat a França.

Dilluns 5 de maig

Exposició: « Quand le modernisme catalan inspire... »

Il·lustracions d'Annick Boudierlique (responsable de la biblioteca d'estudis anglòfons).

Dimarts 13 de maig

Séminaire axe Études catalanes - CRIMIC

Presentació de l'obra: *Un estiu*, de Clàudia Serra.

A càrrec d'Alexandre Lizazaburu (maître de langue / lector de l'IRL).

Dijous 15 de maig

Séminaire axe Études catalanes - CRIMIC

Conferència: "L'assaig català dins de l'àmbit europeu", amb Gonçal López-Pampló Rius i Martí Domínguez (Universitat de València)



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBZFZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

Pàgina 8 de 10

Dimarts 20 de maig

Concert: « Les compositeurs catalans à l'époque moderniste et post-moderniste » a càrrec d'Antoni Besses (amphi Richelieu, Sorbonne)

Dijous 22 de maig

Séminaire axe Études catalanes - CRIMIC

Conferència: "La construcció de la catalanitat a través dels certàmens literaris del segle XIX" de Clàudia Costa Cantos (Universitat de Girona)

Divendres 30 de maig (online)

Jornada Agrégation oposicions a càtedra d'institut de llengua i literatura espanyoles optativa català amb la participació de:

Jordi Julià i Estrella Massip: "Les dones i els dies de Gabriel Ferrater."

Jordi Julià: "La poesia de Gabriel Ferrater: estilo, temas y forma".

Estrella Massip: « Les dones i els dies de Gabriel Ferrater: métaphorisation de soi et de l'autre dans la rencontre amoureuse ».

Dijous 5 de juny

Conferència: « La poesia de Pic Adrian » amb Antoni Clapés (poeta) i Corina Oproae (escriptora i traductora). Animació: Mònica Adrian.

Dimarts 10 de juny

Presentació Jean-Claude Morera: « La parole vivante de Maragall ». En presència de l'autor. Presentació a càrrec de Mònica Güell.

Dijous 3 de juliol

Conferència: "La premsa espanyola de la Transició i les llengües cooficials", amb Narcís Iglésias (Universitat de Girona)

Dijous 11 de setembre (à confirmar)

Conferència amb Margarida Casacuberta (Universitat de Girona)

Dijous 18 de setembre

Exposició: "El camp dels catalans: el camp d'Agde"

Comissària: Laia Arañó (Fundació Pi i Sunyer, UAB/UOC) i i Arxiu municipal d'Agde.

Divendres 19 de setembre

Séminaire interaxes Études catalanes – IBERHIS

Presentació de l'obra: *El camp dels catalans. Agde en el sistema concentracionari francès*, de Laia Arañó, a càrrec de Maria Llobart (Université de Montpellier 3 – Paul Valéry).

Dilluns 22 de setembre

Séminaire Études catalanes – CRIMIC (doctorands)

Xavier Sarmiento: "La recepció de la literatura catalana a França"



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBFBZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

Pàgina 9 de 10



Aleix Guijarro: "Alguns apunts sobre la percepció i la recepció a la premsa del moviment vegetariano-naturista a Catalunya (1895–1936)"

Dilluns 29 de setembre

Séminaire Études catalanes – CRIMIC (doctorants)

Adrià Ballonga i Montoliu: "Josep M. Espinàs: el viatge com a errància"

Adrien Raoult: «"Amb les paraules de la llum i de l'aigua". Afectivitat i verbalitat en la poesia castellana i catalana de Pere Gimferrer (1962-2014)»

Dijous 2 d'octubre

Presentació de l'Atlas Fenosa

Amb Nekane Aramburu (directora Fundació Apel·les Fenosa i Jean-Marie del Moral (fotògraf).

Dijous 9 d'octubre

Séminaire axe Études Catalanes – CRIMIC

Conferència: "Plurilingüisme i escola a la Franja d'Aragó. Les actituds davant de les llengües (aragonès, castellà i català) i les llengües estrangeres", amb Àngel Huguet i Canals (Universitat de Lleida)

Dia per confirmar

Séminaire axe Études Catalanes – CRIMIC

Conferència: "Llengua i identitat a la diàspora amaziga: els casos català i francès", Ikram Chilah (Université Aix-Marseille)

Dilluns 3 de novembre

Jornada d'estudis CRITIC (grup de recerca júnior) del CRIMIC: « Animalités dans les mondes ibéro-américains contemporains ». Comitè organitzador: Adrià Ballonga, Adrien Raoult i Aleix Guijarro Pineda.

Dijous 6 de novembre

Exposició: Arranz-Bravo i la col·lecció Suñol

Comissari: Albert Mercadé

Dia per confirmar

Presentació de llibre: *La Passion de Renée Vivien*, Maria Mercè Marçal, en presència de la traductora Nicole G. Albert i de l'editor d'ErosOnyx éditions

Dijous 13 i Divendres 14 de novembre

Jornades de formació per al professorat d'estudis catalans d'universitats de França Journées organisées par l'Institut Ramon Llull et le Centre d'études catalanes

Dijous 4 de desembre

Activitat artística amb l'Ambaixada d'Andorra

Dijous 11 de desembre

Presentació del centenari de Josep Maria Llompart, amb Pilar Arnau Segarra



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
16/09/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/09/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



08JL4GI3MQY8KH96O2420VS7XFKIJBFBZ

Data creació còpia:
23/09/2025 09:01:02

Pàgina 10 de 10